

欧盟与世界丛书

丛书主编：陈志敏 戴炳然

概念分歧与中欧关系

潘忠岐 等著

 上海人民出版社

东盟与世界丛书

丛书主编： 陈志敏 戴炳然

概念分歧与中欧关系

潘忠岐 等著

 上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

概念分歧与中欧关系/潘忠岐等著. —上海:上海人民出版社, 2013

(欧盟与世界丛书)

ISBN 978-7-208-11777-8

I. ①概… II. ①潘… III. ①中外关系-研究-欧洲
IV. ①D822.35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 229787 号

责任编辑 史美林

封面装帧 王小明



本书由上海文化发展基金会
图书出版专项基金资助出版

概念分歧与中欧关系

潘忠岐 等著

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

常熟市新骅印刷有限公司印刷

开本 635×965 1/16 印张 18 插页 4 字数 235,000

2013 年 10 月第 1 版 2013 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-11777-8/D·2354

定价 40.00 元

丛 书 主 编： 陈志敏 戴炳然

丛书副主编： 曹子衡 陈玉刚 丁 纯 潘忠岐

丛 书 顾 问： 冯仲平 梅兆荣 宋新宁 伍贻康 夏立平

徐明棋 叶 江 [比利时] 古斯塔夫·盖拉茨

复旦大学国际关系与公共事务学院

上海市欧洲学会

欧盟委员会让·莫内教授项目

对本丛书的出版给予了大力支持

丛书总序

20 世纪是欧洲大变身的百年。在这之前,欧洲因为率先实现了技术突破,发展了资本主义的生产方式和民族国家的政治形式而一跃成为世界的主宰。然而,欧洲列强之间的争斗也在 20 世纪上半叶引发了人类历史上最为惨烈的两次世界大战。其结果,一方面欧洲退出了世界超级强权的行列;另一方面,也为人类历史上全新的地区一体化实践开启了大门。意识到欧洲国家地位的衰落,也为了永久结束欧洲各国内部之间的战争,六个西欧国家在 20 世纪 50 年代初启动了欧洲一体化进程。经过半个多世纪的发展,欧洲联盟的成员国不断增加,具有了单一的货币,高度一体化的内部政策,统一的对外经济和商业政策,以及不断发展起来的共同外交和安全政策。欧盟的经济总量与美国相当,在对外贸易、投资和援助领域领先世界各国,其核心成员国占据了联合国安全理事会的两个常任理事国席位,在全球核大国俱乐部中也拥有两个席位。欧洲一体化让数个世纪的宿敌实现了和解,并让欧洲继续跻身世界主要力量的行列。

进入 21 世纪后,欧洲联盟经历大规模的扩大,目前成员国已经增加到 28 个,拥有 5 亿人口。此外,还有土耳其、马其顿、冰岛、黑山共和国和塞尔维亚等国被赋予入盟候选国地位,正在就加入欧盟进行谈判。2009 年 12 月,欧盟的《里斯本条约》最终生效,给欧盟一体化注入了新的动力。为了进一步提升欧盟在世界上的影响,条约对欧盟的原有对外政策体制进行了重大改革:赋予欧盟独立的国际法人地位;设立了常

设的欧洲理事会主席一职；设立了常设的欧盟外交与安全政策高级代表一职，统一负责欧盟政府间主义的外交与安全政策和超国家主义的原欧共体对外关系事务；建立了高级代表领导的欧洲对外行动署；原欧共体驻外使团全面转化为欧盟驻外使团，并受欧盟对外行动署的领导。

当然，在一体化继续向前推进的同时，欧盟也面临三大严峻的挑战。首先，欧洲联盟的深化或扩大进程正在进入瓶颈阶段，继续向前推动欧洲一体化的能力遭遇严重的信任危机。在扩大方面，土耳其的入盟问题迟迟不能解决，暴露出欧洲在扩大方面的困境；在深化方面，法国和荷兰民众 2005 年对《欧盟宪法条约》的否决显示欧洲民众对欧盟联邦化进程的努力缺乏支持，这将制约欧盟今后任何大幅度深化欧盟一体化的努力。其次，欧盟经济在 2008 年开始爆发的全球经济和金融危机中受创严重，不仅经济实力受到削弱，作为欧洲一体化最为重要的成就之一的欧元也因此陷入危机。作为一个主要依靠经济力量和制度吸引力来发挥国际影响的国际行为体，欧盟目前遭遇的经济困难将明显制约欧盟在国际上发挥影响的抱负。最后，可能也是影响最为深远的是，面对非西方世界的崛起，欧盟在全球政治经济中的长期地位陷入相对衰落。欧盟内部加强一体化的努力也许会放缓这一相对衰落的进程，但长期趋势似乎难以根本改变。

鉴于欧盟面临的上述挑战，国内外学者已经展开了对欧盟重要性的辩论，一些学者认为欧盟已经处在衰落的下降通道，一些学者坚持欧盟仍然是世界的第二超级强权。在本丛书的主编们看来，就长期趋势而言，欧盟在国际体系中地位相对下降也许是不可避免的；但在当下和未来 30 年中，欧盟以其联盟和成员国的实力与影响仍将是世界主要力量之一，今后也仍会在国际事务中发挥重要作用，因此也将是中国双边关系中的关键伙伴，以及中国全球战略中不可或缺的重要一环。对欧盟与世界关系进行系统和深入的研究，其意义不言自明。具体而言，对欧盟与世界关系的研究至少有以下四方面的重要意义：

第一，从国际关系研究而言，欧盟与世界各国、各地区和各个国际

组织的相互关系是当前国际关系研究的重要组成部分,对国际关系的全局有其影响,也是地区和全球问题解决过程中不能回避的方面。

第二,从对外政策的机制研究而言,欧盟的对外政策机制具有高度的特殊性,包含了超国家主义的对外经济政策和政府间主义的外交、安全和防务政策,形成了联盟和成员国共同参与欧盟对外关系的多层对外政策体系。在一定意义上,这是一个罗伯特·库珀(Robert Cooper)所谓的“后现代体系”,而不是一个放大的民族国家。对它的研究不仅可以丰富我们的国际关系和对外政策的理论研究,也是我们构想在其他地区或在全球层面发展区域或全球治理机制的经验源泉。

第三,就外交政策的模式研究而言,欧盟在国际舞台上发挥影响主要是以“民事力量”的面貌出现的,即主要依靠非军事手段来发挥影响。在欧盟周边地区,欧盟主要通过周边政策对周边国家的国内制度和内外政策实行“欧洲化”改造,在其他地区则依靠经济、规范和制度的影响力来扩大影响。对于实行和平发展外交战略和旨在推动建设和谐世界的中国而言,欧盟发挥影响力的方式显然有众多可资借鉴的地方,值得我们加以认真研究。

第四,就中欧关系研究而言,欧盟与中国的关系正在进入一个复杂化的新阶段。对于双方而言,双边关系既有着巨大的合作机会,也蕴含着各方面的挑战,需要双方站在更高的角度重新审视这一关系的各个方面和各个层次。同时,中欧关系已经全面超出双边关系的范畴,而具有日益重要的全球层面影响,既关系到中国和其他国家双边关系的发展,也关系到中国在地区和全球事务中影响力的发挥。

基于上述理由,本丛书的主编们提出了出版“欧盟与世界丛书”的设想,并得到了复旦大学国际关系与公共事务学院、上海市欧洲学会和欧盟委员会让·莫内教授项目的共同支持。复旦大学是国内最早设立欧洲研究的高校,在欧洲研究方面具有40多年的历史,聚集了一批在欧盟经济、外交、法律方面的研究人员。上海市欧洲学会作为联系上海欧洲研究学界的桥梁机构,近年来在推动上海欧洲研究方面作出了大

量的努力。从1998年欧盟委员会启动第一轮中欧高等教育合作计划以来,欧盟委员会对包括复旦大学在内的中国高校的欧洲研究提供了大力的支持,并通过陈志敏和戴炳然两位教授获得的让·莫内教授项目对本丛书的出版给予了直接的支持。我们相信,在三方机构的支持下,本丛书的出版将会是一个长期的和可持续的计划,必将有力推动中国学者对欧盟,特别是欧盟对外关系的研究。

最后,我们也要特别感谢上海人民出版社对本丛书计划的大力支持。上海人民出版社在国际问题研究领域有着高品质出版社的良好声誉。我们也希望在出版社各位同仁的努力下,本丛书的学术质量可以得到全面保证。

编 者

谨以此书献给斯坦利·克罗西克(Stanley Crossick)

感谢他为增进中欧相互理解所作的贡献!

序 言

中国和欧洲有足够多的理由构建真正的战略伙伴关系,因为中欧之间的共同利益比比皆是。首先,中国和欧洲都是举足轻重的经济体,并且相互影响异常深远。中欧之间的经济合作位居世界第二,仅仅是市场规模就足以使它们能够为各自的对外政策募集巨大的资源。其次,中国和欧洲都是具有广泛全球利益的地区性力量。深入的国际参与和日益扩大的海外经济利益使中国和欧洲在地理上的联系比历史上任何时候都更密切。在我们共同毗邻的广大地区,维护稳定和可持续发展是中欧重要的共同利益所在。尤其是在中东、非洲和中南亚地区。中国和欧洲必须防止这些地区演变为威胁我们发展的不安全地带。倘若这些地区陷入动荡和暴力,那么中国和欧洲将为此付出代价。这一点应促使双方协调有关全球治理、发展合作和维和方面的政策。再次,欧洲和中国的共同利益还在于,确保世界秩序有序地从单极过渡到多极,我们需要面临的挑战包括改革国际制度,改进指导国际政治的基本规则,支持开放的贸易机制等。中欧迫切需要合作以增进国际安全,确保我们的政策有利于维持长期稳定和发展,提高能源供应安全,消除环境恶化的影响,支持有效治理,解决非传统安全威胁,维护海上安全等。最后,中国和欧洲的共同利益还在于促进全球经济治理。尽管相互依赖一直是经济全球化的重要特征,但新兴经济体的崛起已将相互依赖转变为一个新的竞技场。这使世界各国在全球层次上集体协调宏观经济政策,亦即全球经济治理,成为维持全球经济复苏的必由之路。中国

和欧洲都是世界主要的贸易体,确保全球经济实现稳步有序的再平衡明显符合双方的利益。

虽然欧洲和中国都有明确的合作动机,但它们迄今为止却没有建立起真正的战略伙伴关系。一个主要的原因在于,尽管欧盟和中国已经实现高度相互依赖,彼此都可以对对方形成实质性的影响,但它们在地域、文化、发展道路、政治体制和社会价值观等方面却相去甚远、差异迥然。中国和欧盟各自具有独特的身份,分别遵从不同的理想和信念。例如,中国人和欧洲人或许都承认多边主义和民主作为政治目标的重要性,但他们对这些概念的理解却相当不同。欧洲人的多边主义概念是以基于规则对经济相互依赖和政治一体化进行管理,包括在超国家组织中汇集主权为基础的。这种“后现代”的主权观也使欧洲人认为,国家在人权遭到严重破坏的情况下应承担起保护的责任。中国人不相信超国家权威,强烈信奉传统的——或曰“现代”的——国家主权观。他们不大认同人道主义干涉的观念。因此,中国人的多边主义概念是政府间的多边主义,其中主权至高无上。同样,当中国人谈论民主时,他们强调的重点是执政当局的责任、服务和义务。而对于欧洲人来说,民主仅仅事关自由市民社会、法治和对公民权利的尊重。

中欧关系进一步说明,国际关系并不仅仅涉及物质因素,还涉及概念和信念。国际行为体之间互动的性质并不仅仅取决于各种客观的物质因素,如贸易收支的状况或国内机构的组成。像其他国际关系一样,欧盟与中国之间的互动还明显取决于各种主权因素,如使相关行为体以某种具体方式诠释事件和数据的各种概念和信念。概念和信念可以指涉相关行为体的身份:它们如何看待自己以及这种看法会如何影响它们之间的关系。概念和信念也可以指涉“战略文化”,即有关世界社会的性质及其最佳治理方式的一组信念。最后,概念和信念可以传递“规范”,即有关在全球舞台上哪些是可行的和哪些是恰当的各种信念。尽管从分析的角度对这三组范畴进行区分是有意义的,但我们应该清楚,它们实际上是彼此联系、相互促进的。例如,一个行

为体的身份,不论它是现代还是后现代行为体,都会影响它有关世界社会性质的信念,也会影响它有关世界社会中哪些是可行的和哪些是对或错的信念。因此,在本书中读者会不难发现,我们这里区分的三组理念和信念范畴反复出现,并在很大程度上相互交叉。或许可以公允地说,在本书分析和讨论的多个概念中,主权、人权、民主和稳定主要属于“规范”的范畴,而软实力、战略伙伴关系、多边主义/多极化和全球治理应归类于“战略文化”。

本书的最终分析源于这样一种假设,即要更好地理解中欧关系的发展,就必须对中欧之间的概念分歧有更深入洞察。正如本书致力于阐明的中国与欧盟之间反复出现的各种分歧,从西藏问题到人权问题,从市场经济地位问题到武器禁运问题,从非洲问题到伊朗问题,从市场准入问题到知识产权问题,大多数在很大程度上植根于中欧双方对主权、人权、战略伙伴关系、多边主义、全球治理、稳定、软实力等概念的不同认知。管理和弥合中欧之间的概念分歧是构建中欧战略伙伴关系的理想路径。问题并不在于谁的概念对或错,抑或谁的概念好或坏。真正的挑战在于明确双方对同一政治概念的诠释存在哪些差异,探究这种概念分歧对中欧关系有何影响,进而找到更好地管理和弥合中欧概念分歧的办法,以便使中欧战略伙伴关系更纯真、更具实质性。而这恰恰是我们的良师益友、已经离世的斯坦利·克罗西克(Stanley Crossick)先生毕生奋斗的目标和孜孜追求的夙愿,因此我们将此书献给他。

古斯塔夫·盖拉茨(Gustaaf Geeraerts)

目 录

丛书总序·····	1
序言·····	1

导论 探究中欧关系中的概念分歧·····	1
一、什么是概念分歧? ·····	2
二、哪些概念重要? ·····	4
三、概念之间如何关联? ·····	6
四、中欧的看法有何不同? ·····	8

第一部分 综合维度:主权、软实力

第一章 中欧的主权概念分歧:中方视角·····	19
一、概念背景 ·····	20
二、中国的主权观 ·····	22
三、欧洲的主权观 ·····	25
四、中欧主权观的对比 ·····	30
五、主权观分歧对中欧关系的影响 ·····	32
六、中欧主权观分歧的管理 ·····	37
七、小结 ·····	39

第二章 中欧的主权概念分歧:欧方视角·····	44
一、欧洲及西方的主权概念 ·····	46
二、中国的主权观 ·····	48
三、中国的非洲政策与主权问题:并不仅仅是不干涉 ·····	51
四、全球治理中的主权问题 ·····	54
五、小结 ·····	59

第三章 中欧的软实力概念分歧:中方视角	67
一、软实力概念在中欧语境中的引入及运用	68
二、中欧对软实力认知的异同比较	71
三、对软实力的认知差异对中欧关系的消极影响	76
四、认知差异的管理与中欧关系的健康发展	78

第四章 中欧的软实力概念分歧:欧方视角	84
一、作为分析概念的软实力	84
二、中欧的软实力概念分歧	88
三、中欧关系中的软实力	95
四、中欧软实力概念分歧的弥合	97
五、小结	98

第二部分 双边维度:人权、民主、稳定、战略伙伴关系

第五章 中欧的人权概念分歧:中方视角	103
一、概念背景	103
二、概念分歧	105
三、人权概念分歧对中欧关系的影响	114
四、如何妥善处理中欧人权概念分歧	115
五、小结	117

第六章 中欧的人权概念分歧:欧方视角	120
一、中欧关系中的人权问题	121
二、中欧对各自人权的不同评估	123
三、中欧对行使人权的不同看法	125
四、变化中的人权观	126
五、何种人权优先?	129
六、人权的国际层面	131
七、小结	133

第七章 中欧的民主概念分歧:中方视角	137
一、民主概念在中国的演进	138
二、中国的民主观念	140
三、民主对中欧关系的影响	145
四、小结	148
第八章 中欧的民主概念分歧:欧方视角	151
一、民主概念的由来与发展	153
二、中国和欧盟对民主的认知:一种定量分析	154
三、民主观差异对中欧关系的影响	161
四、小结	163
第九章 中欧的稳定概念分歧:中方视角	167
一、稳定概念的背景	167
二、中国的稳定观	170
三、中欧对稳定的认知差异	173
四、中欧稳定观分歧的根源	176
五、概念分歧的管理	179
第十章 中欧的稳定概念分歧:欧方视角	181
一、欧盟的稳定观	182
二、中国的稳定观	184
三、中欧对稳定重要性的看法	187
四、中欧对维持稳定的看法	191
五、中欧稳定观的共识与分歧	193
第十一章 中欧的战略伙伴关系概念分歧:欧方视角	196
一、研究理由和历史背景	197
二、中欧对战略伙伴关系概念的不同诠释	199
三、概念分歧及其对中欧关系的影响	203
四、小结	207

第三部分 多边维度:多极化/多边主义、全球治理

第十二章 中欧的多极化与多边主义概念分歧:中方视角	215
一、多极化:欧洲与中国的观点	216
二、多边主义:欧洲与中国的观点	220
三、中欧观念差异之根源	223
第十三章 中欧的多极化与多边主义概念分歧:欧方视角	228
一、概念背景和中欧所处的环境	229
二、多极化和多边主义术语的使用	230
三、中欧之间的概念分歧?	235
四、超越多极化和多边主义?	238
第十四章 中欧的全球治理概念分歧:欧方视角	243
一、全球治理的概念起源	244
二、欧盟与全球治理	247
三、比较中国和欧盟的路径:达成共识的可能性?	251
四、小结	254
结论 管理中欧关系中的概念分歧	257
一、概念分歧在中欧关系中的重要性	258
二、概念分歧对中欧关系的消极影响	260
三、正确看待中欧关系中的概念分歧及其影响	263
四、正确对待中欧关系中的概念分歧	265
五、中欧共同管理概念分歧应遵循的原则	266
后记	270

导 论

探究中欧关系中的概念分歧*

尽管中国和欧洲在它们各自的政治话语中经常使用相同的承载价值观的政治概念,但几乎不可否认的是,它们在政治价值观方面并没有多少共同语言。仍有待深入研究的问题是,这些政治概念是如何被中国和欧洲进行理论建构并以何种方式加以使用的?

21 世纪以来,随着中国与欧盟及其成员国的互动日益频繁和密切,特别是 2003 年中欧确立全面战略伙伴关系之后,大量的研究项目和学术会议聚焦于这对发展迅速但困难重重的双边关系。在众多研究课题中,有关中欧相互认知或错误认知的问题是最具吸引力的。¹ 相互认知或错误认知无疑对中欧关系有着深远的影响,但从我们的观点来看,相互认知或错误认知本身并不足以解释中欧关系为什么会取得进步或经历波折。中国和欧盟如何看待对方及其相互关系实际上是动态的可变因素。相互认知或错误认知本身需要借用其他变量来加以解释,其中的变量之一就是它们对同一政治概念的诠释有何不同。这一点或许对中欧关系的影响更为深远。

不同于聚焦中欧相互认知或错误认知的很多现有研究,本书所要做的并不是单纯从非常宽泛的视角考察中国和欧洲如何看待对方,而是深入一步,考察中国和欧洲对相同政治概念的诠释有多么不同,以及

* 本章核心观点已发表在 2010 年第 2 期 *Asia Europe Journal* 和 2011 年第 2 期《欧洲研究》上,作者感谢两本杂志同意本人在本书中使用其主要内容。